



| <b>Zapytanie ofertowe</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                             |                                                                                                                   |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Anfrage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                             |                                                                                                                   |                                           |
| <b>Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o. w Polkowicach</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                             |                                                                                                                   |                                           |
| Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o. in Polkowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                             |                                                                                                                   |                                           |
| Nr zapytania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Data                        | Miejscowość                                                                                                       | Zamawiający                               |
| Anfragenummer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Datum                       | Ort                                                                                                               | Auftraggeber                              |
| <b>VW 2012 00 5339</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>04.07.2012</b>           | Polkowice                                                                                                         | <b>Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o.</b> |
| <p>Szanowni Państwo,</p> <p>w związku z realizowanym przez spółkę Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o. (VW MP lub Spółka), w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, Działanie 4.5.1., Projektem pt. „<i>Uruchomienie produkcji nowej generacji silnika diesla przez Volkswagen Motor Polska</i>” zwracamy się do Państwa z prośbą o przedstawienie Państwa oferty na dostawę, montaż i uruchomienie 39 robotów pracujących w obszarach mokrym i suchym na liniach obróbczych korbowodów, bloków silnika, głowic, wałów korbowych i modułu wałków rozrządu MDB zgodnie z wymogami i opisem poniżej.</p> <p>Sehr geehrte Damen und Herren,</p> <p>im Bezug auf das von der Gesellschaft Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o. (VW MP oder Gesellschaft) im Rahmen des Operationellen Programms Innovative Wirtschaft Maßnahme 4.5.1 realisierte Projekt. „<i>Inbetriebnahme der Produktion von Dieselmotoren neuer Generation (Modularer Dieselmotoren – MDB) durch Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o.</i>” wenden wir uns an Sie mit der Bitte, Ihre Angebot nach <b>Lieferung, Montage und Inbetriebnahme von 39 Roboter, die in der verschiedene Waschbereiche der Linien: Kurbellwellen, Pleuel, IVM, ZK, ZKG MDB arbeiten</b> gemäß der Anforderungen und Beschreibung wie unten abzugeben.</p> |                             |                                                                                                                   |                                           |
| <b>Opis przedmiotu zamówienia / Beschreibung des Bestellsgegenstandes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                             |                                                                                                                   |                                           |
| <p>Dostawa, montaż i uruchomienie 39 robotów pracujących w obszarach mokrym i suchym na liniach obróbczych korbowodów, bloków silnika, głowic, wałów korbowych i modułu wałków rozrządu MDB. Roboty przeznaczone będą do załadunku i rozładunku części.</p> <p>Lieferung, Montage und Inbetriebnahme von 39 Roboter, die in der verschiedene Waschbereiche der Linien: Kurbellwellen, Pleuel, IVM, ZK, ZKG MDB arbeiten. Roboter sind zu Be- und Entladung der Teilen nutzbar.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                             |                                                                                                                   |                                           |
| <b>Kryteria oceny oferty</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                             |                                                                                                                   |                                           |
| <b>Kriterien der Angebotsbeurteilung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                                                   |                                           |
| Opis (K)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Waga                        | Sposób obliczenia punktów dla danego kryterium                                                                    |                                           |
| Beschreibung (K)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Gewicht                     | Art Und Weise der Punktzahlberechnung für                                                                         |                                           |
| <b>K1</b><br>Zgodność z wymaganiami technicznymi określonymi w specyfikacji przedmiotu zamówienia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Max. liczba punktów: 40     | Kryterium spełnione w całości: 40 pkt.<br>Kryterium częściowo spełnione / kryterium niespełnione: 0 pkt.          |                                           |
| Übereinstimmung mit der, in der Spezifikation des Bestellsgegenstandes bestimmte Technikqualität                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Max. Anzahl der Punkten: 40 | Kryterium vollständig ausgefüllt: 40 Pkt.<br>Kryterium teilweise ausgefüllt: / Kryterium nicht ausgefüllt: 0 Pkt. |                                           |



INNOWACYJNA  
GOSPODARKA  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



|                                                   |                             |                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>K2</b><br>Termin dostawy wskazany przez VWMP   | Max. liczba punktów: 30     | Zgodność z terminem dostawy wymaganym przez Zamawiającego: 30 pkt.<br>Częściowa lub całkowita niezgodność z terminem dostawy wymaganym przez Zamawiającego: 0 pkt.              |
| Liefertermin, der vom Auftraggeber erfordert wird | Max. Anzahl der Punkten: 30 | Übereinstimmung mit dem vom Auftraggeber erfordern Liefertermin: 30 Pkt.<br>Teilweise Übereinstimmung und Unstimmigkeit mit dem vom Auftraggeber erfordern Liefertermin: 0 Pkt. |
| <b>K3</b><br>Cena                                 | Max. liczba punktów: 30     | cena najniższa<br>----- x 30 = liczba punktów<br>cena zadeklarowana przez Oferenta                                                                                              |
| Preis                                             | Max. Anzahl der Punkten: 30 | niedrigste Preis<br>----- x 30 = Punktzahl<br>von dem Anbieter vorgeschlagener Preis                                                                                            |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Miejsce realizacji zamówienia / Ort der Bestellungsrealisierung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                                                                    |
| Siedziba Volkswagen Motor Polska Sp z o. o.: ul. Strefowa 1, 59-101 Polkowice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                                                                    |
| <b>Termin oddania przez firmę maszyny do użytku klienta / Bertiebliche Übergabe</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                                                                    |
| <p>Linia obróbki bloku silnika / ZKG :</p> <p>myjka wstępna - Vorwascher TK 30 /2013 // KW 30/2013</p> <p>myjka końcowa - Endwascher TK 32/2013 // KW 32 /2013</p> <p>myjka cząstek dużych -Feinwascher TK 32/2013 // KW 32 /2013</p> <p>Linia obróbki głowic / ZK: TK 27/2013 // KW 27/2013</p> <p>Linie obróbki wałów korbowych / KW:</p> <p>Linia nr 2/ Linie2 TK 03/2013 // KW03/2013</p> <p>Linia nr 1 / Linie1 TK 27/2013 // KW 27/2013</p> <p>Linia obróbki modułu wałków rozrządu TK 18/2013 // KW18/2013</p> |                  |                                                                    |
| <b>Najważniejsze informacje dotyczące sposobu, terminu oraz miejsca składania ofert</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                                                                    |
| <b>Die wichtigste Anmerkungen bezüglich der Art und Weise, Frist, sowie des Orts der Angebotsabgabe</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Oferta powinna zostać złożona w formie pisemnej i zaadresowana na Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Polkowicach, ul. Strefowa 1, 59-101 Polkowice;</li> <li>– Oferta powinna zostać złożona w terminie do dnia 25.07.2012 r.;</li> <li>– Każda oferta powinna wskazywać termin ważności.</li> </ul>                                                                                                                                                            |                  |                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Das Angebot soll im Schriftform eingerichtet werden und an Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o. mit Sitz in Polkowice, ul. Strefowa 1, 59-101 Polkowice adressiert werden;</li> <li>– Das Angebot soll bis zum 25.07.2012 r. abgegeben werden;</li> <li>– Jedes Angebot sollte auf ihre Geltungsdauer hinweisen.</li> </ul>                                                                                                                                                    |                  |                                                                    |
| <b>Inne istotne postanowienia / uwagi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                                                                    |
| <b>Andere relevante Bestimmungen / Anmerkungen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zamawiający zastrzega sobie możliwość negocjowania Ofert. O terminie ew. negocjacji Oferenci zostaną poinformowani w odpowiednim czasie;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, die Angeboten verhandeln zu können. Vom Termin der ev. Verhandlung werden die Anbieter in der entsprechenden Frist benachrichtigt;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                                                                    |
| <b>Osoba do kontaktu ze strony Zamawiającego</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                                                                    |
| <b>Anprechpartner seitens des Auftraggebers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                                                                    |
| Małgorzata Kruk, Specjalista ds. Handlu Zagranicznego i Zakupów                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                                                                    |
| Dawid Odrobina, Planowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                                                                    |
| E-mail                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Telefon          | Adres                                                              |
| malgorzata.kruk@vwmp.pl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | + 48 76 848 3264 | Volkswagen Motor Polska Sp zoo<br>ul. Strefowa 1, 59-101 Polkowice |
| dawid.odrobina@vwmp.pl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | + 48 76 8483945  | Volkswagen Motor Polska Sp zoo<br>ul. Strefowa 1, 59-101 Polkowice |





1. Obowiązuje „Instrukcja organizacyjna nr 17 „Procedura zamówień w ramach projektu *Uruchomienie produkcji nowej generacji silnika diesla (MDB – Modularer Dieselbaukasten) przez Volkswagen Motor Polska*” („Instrukcja organizacyjna nr 17”), która stanowi integralną część niniejszego zapytania ofertowego.
2. Obowiązują Ogólne Warunki Zakupów VWMP.
3. Obowiązuje szczegółowa specyfikacja przedmiotu zamówienia (Lastenheft/ Pflichtenheft).

Zusätzliche Bestimmungen:

1. Es gilt die Organisationsanweisung Nr 17 „Das Bestellungsverfahren im Rahmen des Projekts *Inbetriebnahme der Produktion von Dieselmotoren neuer Generation (Modularer Dieselbaukasten – MDB) durch Volkswagen Motor Polska Sp. z o.o.*“ („**Organisationsanweisung Nr 17**”), die der integrale Teil dieser Angebotsanfrage ist.
2. Es gelten die allgemeine Verkaufsbedingungen von VWMP.
3. Es gilt die detaillierte Spezifikation des Gegenstandes der Bestellung (Lastenheft/ Pflichtenheft).